

La mostra si inserisce nell'ambito delle iniziative POP-APP 2020 e presenta una rassegna di opere edite e inedite di dieci artisti che hanno in comune l'utilizzo creativo di soluzioni cartotecniche originali e costituiscono un esempio significativo dello stato dell'arte del libro animato in Italia.

### POP-APP Exhibition

The exhibition is part of the project POP-APP 2020 and presents a series of both published and unpublished artworks by ten artists, showing an original and creative use of paper techniques and representing significant contemporary examples of the movable book as work of art in Italy.



Alessandra Bedin  
Daniele Catalli  
Dario Cestaro  
Angelo Ferrari  
Isabella Micheli  
Massimo Missiroli  
Gabriella Piccato  
Giovanni Russo  
Cristiano Spinelli  
Agostino Traini

# Italian Style

10 opere di 10 artisti del libro animato italiano contemporaneo



Italian Style. 10 opere di 10 artisti del libro animato italiano contemporaneo

Mostra a cura di Massimo Missiroli e Pompeo Vagliani, realizzata nell'ambito delle iniziative POP-APP 2020

**MUSLI** Museo della Scuola e del Libro per l'Infanzia, Palazzo Barolo, Torino, Via Corte d'Appello 20/C

28 febbraio - 30 giugno 2020

Sono esposte opere di:  
Alessandra Bedin, Daniele Catalli,  
Dario Cestaro, Angelo Ferrari,  
Isabella Micheli, Massimo Missiroli,  
Gabiella Piccatto, Giovanni Russo,  
Cristiano Spinelli, Agostino Traini

La visita alla mostra è compresa nel biglietto d'ingresso al Percorso Libro del MUSLI, con i nuovi spazi espositivi (€ 4,00).

Gratuito per bambini sotto gli 11 anni di età, visitatori con disabilità e possessori di Tessera Abbonamento Musei.

Per scolaresche e gruppi il biglietto d'ingresso al Percorso Libro, comprensivo di visita guidata, è di € 5,00; è richiesta la prenotazione contattando:  
didattica@fondazionetancredidibarlo.com;  
011 19784944.

Per informazioni e prenotazioni:  
tel. 011 19784944  
info@fondazionetancredidibarlo.it  
www.pop-app.org  
www.fondazionetancredidibarlo.com

## Italian Style

10 opere di 10 artisti del libro animato italiano contemporaneo

A cura di **Massimo Missiroli** e **Pompeo Vagliani**

**MUSLI** Museo della Scuola e del Libro per l'Infanzia  
Palazzo Barolo, Torino



Le iniziative POP-APP 2020, promosse dalla Fondazione Tancredi di Barolo in collaborazione con Sapienza Università di Roma (Dipartimento di Lettere e Culture Moderne), sono realizzate con il sostegno di Regione Piemonte (Direzione Promozione della Cultura, del Turismo e dello Sport) e Fondazione CRT, con il contributo di Società Reale Mutua di Assicurazioni e con il fattivo supporto dell'Opera Barolo.

Hanno ricevuto il patrocinio di Città di Torino, Consiglio regionale del Piemonte, Società Italiana di Scienze Bibliografiche e Biblioteconomiche (SISBB), Dipartimento di Lettere e Culture Moderne (Sapienza Università di Roma), Centro Apice - Università degli Studi di Milano.



## Alessandra Bedin



Alessandra Bedin nasce e cresce a Padova, dove si diploma in graphic design e comunicazione. Ha lavorato per studi e agenzie pubblicitarie come illustratrice e progettista di layout; appassionata di cartotecnica si specializza nella creazione di packaging e paper toys. Attualmente collabora, come paper engineer, con importanti case editrici per la realizzazione di libri tridimensionali e pop-up.

*Alessandra Bedin was born in Padova, where she graduated in graphic design and communication. She has worked for advertising agencies as illustrator and layout designer. She is fond of paper technology and creates packaging and paper toys. Currently she is collaborating as paper engineer with important publishing houses to realize 3D and pop-up books.*



Titolo/Title: **Come una Principessa**

Editore/Publisher: La Coccinella S.r.l., Milano, 2012

Formato/Format: 25,8 x 21 cm

Nella posta di oggi c'è l'invito a una festa! Quante cose da fare! Bisogna scegliere il vestito, le scarpe, i gioielli, insomma, tutto quel che serve per essere bella come una principessa. Un libro gioco con un pop-up in ogni pagina fra gioielli stupendi e abiti da sogno.

*Today in the mail there is an invitation for a party! So many things to do! You have to choose the dress, shoes, jewellery and everything you need in order to be beautiful like a princess. It is a game book with pop-up pictures in every page, among amazing jewels and dream-like dresses.*

## Daniele Catalli



Artista, illustratore, autore, scenografo, designer. Il suo lavoro si muove tra editoria, installazioni, arte pubblica e relazionale, stampa. È membro di Le Stanze Segrete, compagnia per la performance tra teatro ed illustrazione. I suoi lavori si trovano in collezioni pubbliche e private in Italia e all'estero. È cofondatore di DFRG Press London, casa editrice e agenzia che si occupa della promozione degli artisti che si dedicano al libro come pratica artistica. I suoi libri sono stati acquisiti da collezioni private e pubbliche tra le quali The Oslo National Academy of the Arts Library, Swarthmore College, Lafayette College, Salon fur Kunst Buch Wien, Internationale Jugendbibliothek München.

*La Bataille des Grenouilles et des Souris*, edito da Amaterra Editions, ha vinto il premio "Albums Jeunesse - 2018" a La Nuit du Livre di Parigi. L'edizione italiana, edita da L'ippocampo, ha vinto due premi Soligatto nel 2019 ed è stata nominata per il premio Andersen Italia.

*Daniele Catalli is an artist, illustrator, author, set designer and designer. His work includes publishing, installations, public and relational art and press. He is a member of Le Stanze Segrete, a performances company combining theatre and illustration. His works are part of public and private collections in Italy and abroad. He is co-founder of DFRG Press London, publishing house and agency dealing with promotion of artists focused on books as works of art. His books have been acquired by private and public collections like The Oslo National Academy of the Arts Library, Swarthmore College, Lafayette College, Salon fur Kunst Buch Wien, Internationale Jugendbibliothek München. La Bataille des Grenouilles et des Souris, published by Amaterra Editions, won the prize "Albums Jeunesse - 2018" at La Nuit du Livre in Paris. The Italian edition, published by L'ippocampo, won two prizes Soligatto in 2019 and was nominated for Andersen awards in Italy.*

Titolo/Title: **The Most Excellent and Lamentable Tragedy of Romeo and Juliet**

Limited edition of 300 numbered copies. Copy n. 246

Editore/Publisher: DFRG Press, London, 2019

Formato/Format: 22 x 15,5 cm

I libri peepshow, noti anche come libri tunnel o peephole, sono libri composti da una serie di fogli ritagliati legati insieme per mezzo di due strisce di carta piegata.

Un foro nella parte anteriore della prima pagina rende visibile la successione di pagine fino in fondo, creando un effetto tridimensionale e ottenendo così una narrazione che si sviluppa in una singola immagine. La scelta di una forma di libro con forti legami con gli allestimenti teatrali nasce dalla necessità di illustrare un testo concepito per il teatro.

*Peepshow books, also known as tunnel books or peephole, are books consisting in a series of cut out sheets tied together by two stripes of folded paper.*

*A hole on the front of the first page lets you glimpse the sequence of pages to the end, it creates a three-dimensional effect and obtains a narration all developing in one single picture. The choice of a type of book very alike to theatre set-ups comes from the idea of illustrating a book designed for theatre.*



## Dario Cestaro



Dario Cestaro è un paper engineer, designer e autore internazionale di libri illustrati e giochi realizzati con la tecnica di piegatura e incollaggio della carta conosciuta come pop-up.

È docente presso l'Accademia di Belle Arti di Venezia dove tiene il corso di Tecnologia della carta. Saltuariamente è ospite della trasmissione di Rai 2 "Detto Fatto" in cui propone tutorial di cartotecnica. Tra gli editori e le aziende con cui ha lavorato ci sono: Djeco, Mattel, Ferrero, Flammarion, "Corriere della Sera", Book Company, Combel, De Agostini, Feltrinelli, Gallucci, Giochi Preziosi, Giunti, Hatier, Marsilio, Mondadori, Panini, Rizzoli, Swatch Italia, Studio Colantuoni.

*Dario Cestaro is a paper engineer, designer and international author of illustrated books and games made with the technique of folding and gluing paper known as pop-up.*

*He works as teacher at Accademia di Belle Arti in Venice where he teaches Technology of paper. Occasionally he hosts the tv program "Detto Fatto" on Rai 2 where he presents tutorials of paper technology. He has collaborated with the following publishing houses and companies: Djeco, Mattel, Ferrero, Flammarion, "Corriere della Sera", Book Company, Combel, De Agostini, Feltrinelli, Gallucci, Giochi Preziosi, Giunti, Hatier, Marsilio, Mondadori, Panini, Rizzoli, Swatch Italia, Studio Colantuoni.*

Il libro pop-up, ideato e disegnato dall'artista Valerio Berruti e con paper engineering a cura di Dario Cestaro, rappresenta una vera e propria immersione tridimensionale e multisensoriale nel mondo poetico ideato per l'installazione *La Giostra di Nina*. Il progetto nasce dal cortometraggio animato prodotto da Sky Arte con la colonna sonora di Ludovico Einaudi, composto da circa 3000 disegni realizzati a mano e messi in sequenza per diventare i fotogrammi del video. La videoanimazione ha generato una grande scultura plasmata da Valerio Berruti rappresentante una giostra, simbolo evocativo dell'infanzia, del diametro di 7 metri ispirata ai caroselli, ma con gli uccellini al posto dei classici cavalli. L'installazione è stata esposta al MAXXI di Roma.

*The pop-up book, conceived and designed by the artist Valerio Berruti with paper engineering by Dario Cestaro, represents a real multisensorial 3D immersion in the poetic world created for the installation *La Giostra di Nina*. This project originates from the animated short film produced by Sky Arte with original soundtrack by Ludovico Einaudi and consists in about 3000 handmade drawings lined up in order to become video frames. The video animation generated a large sculpture molded by Valerio Berruti picturing a carousel, suggestive symbol of childhood, with a 7 meters diameter inspired by merry-go-rounds, with birds in place of horses. The installation was exhibited at MAXXI in Rome.*

---

Titolo/Title: **La Giostra di Nina**

---

Editore/Publisher: Gallucci Editore, Roma, 2019

---

Formato/Format: 24 x 28 cm

---



## Angelo Ferrari



Autore e regista televisivo, occasionalmente paper engineer e collezionista di pop-up. Nel 2018 è stato uno dei 26 paper engineer selezionati dalla Movable Book Society per realizzare il volume celebrativo della società (*A to Z: Marvels of Paper Engineering*).

*Television author and director, pop-up books collector and occasionally paper engineer. In 2018 he was one of the 26 paper engineers selected by The Movable Book Society to realize their celebratory volume (A to Z: Marvels of Paper Engineering).*

---

Titolo/Title: **Rockshow**

---

Anno di realizzazione / Date of creation: 2016

---

Materiale, tecnica / Material, Technique: fotografie su cartoncino lucido 300 gr. photographs on glossy cardboard 300 gr.

---

Formato / Format: 31,5 x 22,5 cm

---

Il progetto nasce dal desiderio di unire la passione per i pop-up e quella per il rock. Il libro prototipo racchiude sette spread che riproducono fedelmente altrettanti celebri concerti degli anni '70. Si tratta di pop-up fotografici, basati quindi sulle immagini scattate effettivamente in una precisa serata. Nella ricostruzione si è cercato di riportare fedelmente le scenografie, gli strumenti, l'abbigliamento effettivamente utilizzati in quel concerto.

Lo spread *Kiss-Love Gun Tour (78)* riproduce il concerto dei Kiss tenutosi il 3 febbraio 1978 a Providence (USA). Si tratta di una data del tour più rappresentativo del gruppo e al tempo stesso quello scenograficamente più innovativo del 1978.

*The project of this book comes from the intention to combine a fascination for pop-up books with a passion for rock music. The dummy includes seven spreads accurately reproducing famous concerts of the 1970s. It deals with photographic pop-up pictures, based on photos actually shot during these events. All the sceneries, instruments, clothing actually used in those concerts are faithfully recreated. The spread *Kiss-Love Gun Tour (78)* replicates the concert played by Kiss on February 3, 1978 in Providence (USA). This is one of the most representative tour dates of the band and at the same time the one with the most ground-breaking scenography.*



## Isabella Micheli



Isabella Micheli, ex insegnante, da più di trent'anni coltiva la passione per il restauro e la rilegatura di libri. Ha partecipato con successo a numerosi concorsi nazionali ed internazionali di legatura. Collabora con artiste torinesi alla realizzazione di libri d'artista. Negli ultimi anni si è dedicata in particolare all'ideazione di inserimenti pop-up nelle proprie legature. Collabora da molti anni come senior civic del Comune di Torino, presso la Fondazione Tancredi di Barolo e il Museo della Scuola e del Libro per l'Infanzia di Torino.

*Isabella Micheli, formerly a teacher, for more than thirty years has been cultivating her passion for restoration and bookbinding. She successfully took part in national and international bookbinding competitions. She cooperates with artists in Turin to realize artist books. During the last few years she focused in particular on the creation of pop-up insertions in her bookbindings. For many years she has been collaborating as senior civic for the City Council of Turin, at Fondazione Tancredi di Barolo and MUSLI Museum of the School and Children's Book.*

---

Titolo/Title: Libro d'artista in copia unica basato su / Artist book single copy based on **The Heroes or Greek Fairy Tales for my Children** by Charles Kingsley, London, Philip Lee Warner publisher to the Medici Society LTD, 1912. Illustrated by W. Russell Flint. Limited edition of 500 numbered copies Copy n. 227

---

Anno di realizzazione / Date of creation: 2017

---

Materiali, tecnica / Material, technique: linoleografie su carta / linocut on paper

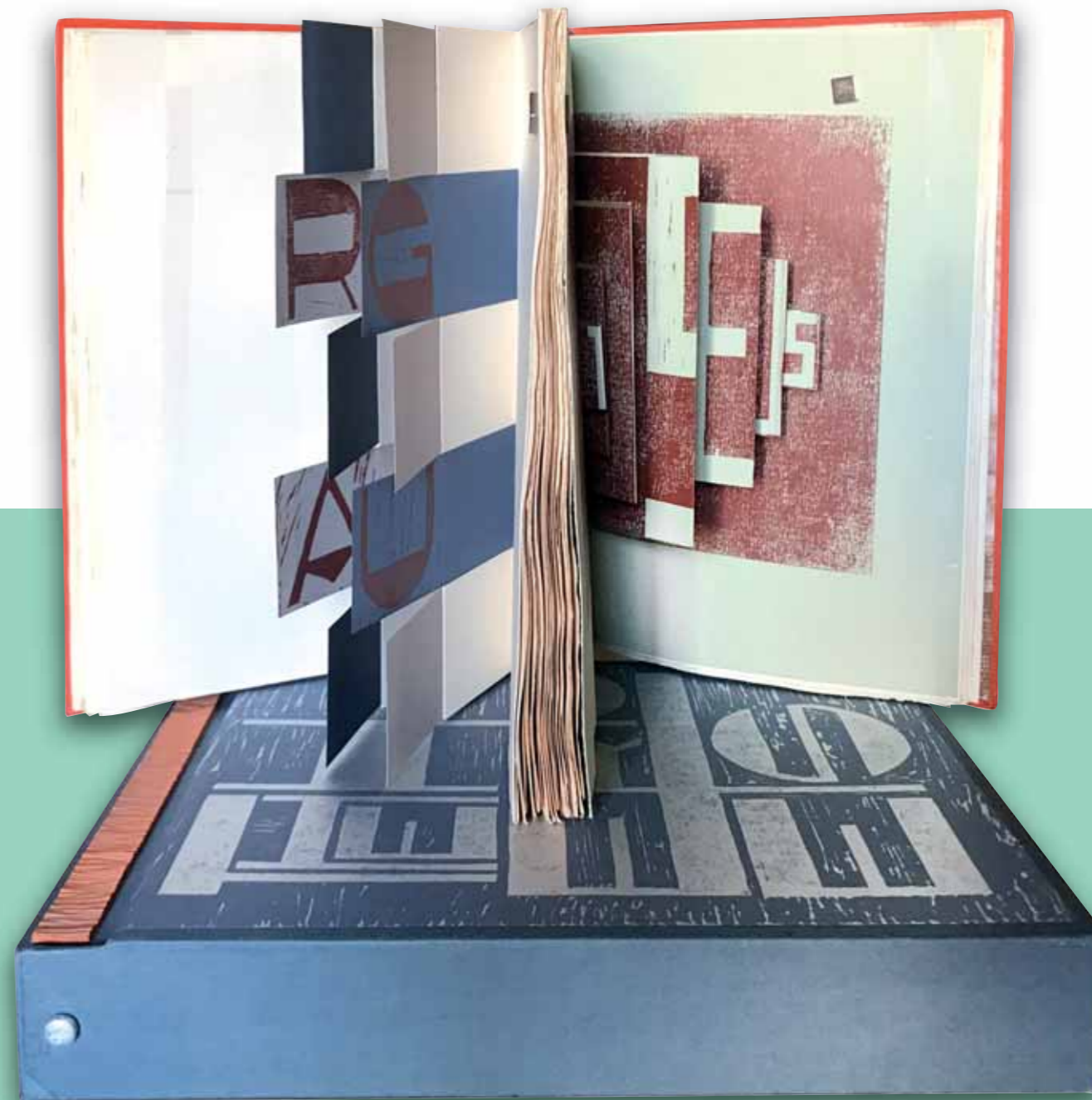
---

Formato/Format: 27 x 20 cm

---

L'opera, costituita da progetto di copertina, legatura, scatola e tre tavole pop-up realizzate a partire dall'originale del 1912, ha partecipato al concorso Designer Bookbinders International Competition (Oxford Bodleian Libraries, 2017). La matrice positiva realizzata sulla scatola e quella negativa sulla copertina del libro rispecchiano i chiaroscuri delle figure eroiche del mito, perennemente sospese tra bene e male. Le tre tavole pop-up, stampate con tecnica linoleografica e composte manualmente in tre differenti versioni, sono state inserite nelle tre parti del volume, dedicate rispettivamente agli eroi della mitologia greca: Perseo, Teseo e gli Argonauti. Un sorprendente incontro tra le moderne tecniche di pop-up con la classicità dei miti greci.

*This work, consisting in the project for the cover, binding, box and three pop up plates created from the original one of 1912, participated in the DESIGNER BOOKBINDERS INTERNATIONAL COMPETITION (Oxford Bodleian Libraries 2017). The positive matrix pictured on the box and the negative one on the cover of the book reflect the chiaroscuro of the mythical heroic figures, constantly moving from good to evil. The three pop-up plates, printed with linocut technique and manually assembled in three different versions, are inserted in the three parts of the volume, dedicated respectively to the Greek heroes: Perseus, Theseus and the Argonauts. A surprising encounter between the modern pop-up techniques and Greek classical myths.*



## Massimo Missiroli



Massimo Missiroli è nato a Forlì nel 1957. Ha iniziato a progettare pop-up nel 1991 e il suo primo libro *Iciest Day Ever*, illustrato da Richard Scarry, è stato pubblicato da Little Simon (USA) nel 1997.

Ha realizzato per la Schreiber Verlag (DE) le edizioni pop-up di *Struwwelpeter* e *Max und Moritz*. Fra le pubblicazioni realizzate fino ad oggi ricordiamo: *Pinocchio pop-up*, per la Emme (2002), che nel 2004 gli è valsa una nomination al Premio Meggendorfer; i titoli pop-up realizzati a quattro mani con Agostino Traini (a firma AgoMas) progettati per De Agostini; *Il Presepio* (con le illustrazioni originali di Emanuele Luzzati, rielaborate dallo Studio Lastrego e Testa) e *La casa dei Gatti*, illustrato da Nicoletta Costa, realizzati per Gallucci editore. Per Rizzoli International ha ideato nel 2010 la pagina pop-up contenuta all'interno del libro *Kenzo*. Nel giugno 2001 ha ricevuto, per il suo lavoro di paper engineer, il Premio Andersen assegnato dalla omonima rivista.

*Massimo Missiroli was born in Forlì in 1957. In 1991 he began designing pop-up books and his first book *Iciest Day Ever*, illustrated by Richard Scarry, was published by Little Simon (USA) in 1997.*

*He realized for Schreiber Verlag (DE) the pop-up editions of *Struwwelpeter* and *Max und Moritz*. Worth mentioning among his publications are: *Pinocchio pop-up*, for Emme publishing (2002), for which in 2004 he was nominated for Meggendorfer awards; pop-ups made in collaboration with Agostino Traini (signed as AgoMas) designed for DeAgostini; *Il Presepio* (with original illustrations by Emanuele Luzzati, redesigned by Studio Lastrego and Testa) and *La casa dei Gatti*, illustrated by Nicoletta Costa, created for Gallucci publishing.*

*In 2010 for Rizzoli International he created the pop-up page which appears in the photographic book *Kenzo*.*

*In June 2001 he was awarded, for his paper engineering work, the Andersen Prize by the homonymous magazine.*

*Kenzo* è stato pubblicato nel 2010 da Skira/Rizzoli International N.Y. in occasione del quarantesimo anniversario della fondazione della maison di moda oggi diretta da Antonio Marras. Il libro è stato progettato dall'art director di Kenzo con i contributi di Francesco Bonami, Suzy Menkes, Olivier Saillard e Bradley Quinn. Il volume propone centinaia di fotografie di grandi artisti internazionali che raccontano la storia e le creazioni di questo marchio famoso; al suo interno si trova la pagina pop-up ottenuta dalla rielaborazione di uno schizzo originale di Kenzo Takada intitolato "Japan in Paris". La riproduzione dell'immagine tridimensionale è stata utilizzata nel 2013 dal MoMA di New York per produrre una tovaglietta per il breakfast.

*Kenzo was published in 2010 by Skira/Rizzoli International N.Y. on the occasion of the 40th anniversary of the founding of the Maison currently run by Antonio Marras. The book was designed by Kenzo art director with the contribution of Francesco Bonami, Suzy Menkes, Olivier Saillard and Bradley Quinn. This volume provides hundreds of photos by the greatest international artists narrating the story and the creations of this famous brand. It contains the pop-up page obtained by redesigning an original sketch by Kenzo Takada titled "Japan in Paris". The photographic reproduction of the 3D picture was used by MoMA, New York in 2013 to produce a breakfast placemat.*



Titolo/Title: **Kenzo**

Editore/Publisher: Skira/Rizzoli, New York, 2010

Formato/Format: 31 x 25 cm



## Gabriella Piccatto



Illustratrice e pittrice, consegue il diploma di maturità artistica e il diploma di laurea all'Accademia di Belle Arti di Torino. Collabora con il "Corriere dei Piccoli" realizzando una serie di fiabe e fumetti. Lavora come illustratrice per le case editrici De Agostini e Fratelli Fabbri Editore. Opera come visualizer per agenzie pubblicitarie. Nel campo del restauro esegue interventi di integrazione pittorica. Ha eseguito diversi trompe-l'œil e lavori di decorazione in spazi pubblici e privati, senza mai dimenticare la sua passione per la pittura ad olio su tavola.

*Illustrator and painter, she got a degree in Art and then graduated at the Accademia di Belle Arti in Turin. She collaborates with Corriere dei Piccoli creating a series of fairy tales and comics. She works as illustrator for De Agostini and Fratelli Fabbri Editore and, as visualizer, for advertising agencies. She works in the field of conservation of works of art. She has realized several trompe-l'œil artworks and decorating works in private and public spaces, but she has never forgotten her fascination for oil on board painting.*



Titolo/Title: **Barolo.**  
**Alchimia di una storia d'amore**  
**Alchemy of a love story**  
Limited edition of 2000 copies

Editore/Publisher: Realizzato su commissione/Commissioned by Cantine Marchesi di Barolo, 2015.

Formato/Format: 23 x 35 cm

Il libro, progettato e realizzato dall'autrice a partire da tavole acquerellate, si apre in quattro doppie pagine che hanno sviluppi e profondità diverse e raccontano la storia dei Marchesi Giulia e Carlo Tancredi di Barolo.

*The book, designed and developed by the author from watercolored plates, contains four double pages which develop different depths and tell the story of the marquis Carlo Tancredi di Barolo and his wife Giulia.*

**Il Re dei vini, il vino dei Re**  
*"Marchesa, si dice un gran bene del vostro Barolo, pare rivaleggi coi vini blasonati di Francia e io non l'ho mai assaggiato". Le disse una volta il Re Carlo Alberto. Pochi giorni dopo una lunga fila di carri trasportava a Torino 325 carra, una per ogni giorno dell'anno, esclusi i 40 della Quaresima.*

**The king of wines, the wine of Kings**  
*"Marquis, I've heard great things about your Barolo, it seems to compare with the noble wines of France, and yet, I've never tasted it," once said King Carlo Alberto. A few days later, a long line of wagons left for Turin carrying 325 loads, one for each day of the year, with the exception of the 40 days of Lent.*

## Giovanni Russo



Nato a Padova il 16 marzo 1969 da un padre designer e una madre traduttrice in lingua francese per una rivista internazionale, dopo un percorso formativo presso un istituto professionale grafico ad indirizzo tipografico-editoriale, ha iniziato a lavorare per i primi anni come grafico impaginatore per alcune tipografie e studi grafici della zona di Padova per poi iniziare un'esperienza professionale/formativa presso lo studio di design del padre a New York nei primi anni novanta. Tornato dagli USA, ha brevettato una particolare tecnica del Kirigami applicata alle cartoline raffiguranti i principali monumenti del mondo. Negli anni i suoi lavori, diffusi in tutto il mondo, hanno ricevuto numerosi riconoscimenti, premi, interviste radio e tv e recensioni su libri, riviste, quotidiani e siti/blog italiani ed internazionali.

*He was born in Padova on March 16, 1969. His father worked as a designer and his mother as French translator for an international magazine. After attending a graphic high school specialized in typography and publishing, during his early years he started working as layout specialist for some printing houses and graphic studios in the Padova area. Later he began a training and professional experience in his father's design studio in New York City in the early 1990s. Back from the USA, he patented a particular Kirigami technique to be applied to postcards representing the greatest monuments in the world. Over the years his artworks, well-know worldwide, received several acknowledgements, awards, radio and tv interviews and reviews on books, magazines, newspapers and Italian and international websites and blogs.*

Il progetto nasce nel 1993 con lo scopo di promuovere le meraviglie dell'architettura italiana nel mondo, inserendo le mie cartoline all'interno di punti vendita selezionati e nei bookshop dei monumenti e dei principali musei italiani. Negli anni successivi, la diffusione delle mie cartoline si espande a livello globale con la realizzazione di sempre più numerosi nuovi soggetti europei e con la realizzazione di cartoline, anche commerciali, per aziende multinazionali. Le cartoline sono stampate in offset e successivamente fustellate e piegate a mano. Dal 1993 ad oggi il numero di soggetti realizzati è di oltre 100 tra monumenti e soggetti promozionali aziendali.

*The project started in 1993 with the purpose of promoting Italian architecture wonders in the world, by locating my postcards in selected stores and museum shops of the main Italian monuments and museums. In the following years, the distribution of my postcards has extended worldwide with more new European subjects, besides original cards created for multinational companies. The postcards are printed offset and then die cut and manually folded. From 1993 to today the number of the published subjects is over 100 including both monuments and promotional materials for companies.*

---

**Titolo/Title: 3D Popup Kirigami,  
Monumenti: Torre dell'Orologio,  
Basilica del Santo,  
Palazzo della Ragione, Padova**

---

**Editore/Editor:  
GiovanniRussoGrafico, Padova,  
1993-2020**

---

**Formato/Format: 16 x 12 cm.**

---



## Cristiano Spinelli



Cristiano Spinelli è graphic designer, illustratore, paper engineer, autore di libri per bambini, esperto in tecnica pop-up. Nato a Firenze nel 1973, ha conseguito la maturità al Liceo Artistico di Firenze e il Diploma in Grafica e illustrazione presso l'Accademia Capiello di Firenze, frequentando le lezioni di Roberto Innocenti. Dal 1996 è titolare dello studio grafico UNDERGRAF di Pistoia che si occupa di progettazione grafica e comunicazione visiva. La sua passione per le arti visive lo ha portato a sperimentare tutti i percorsi e le tecniche, dalla carta alla scenografia al video. Ha esposto i suoi lavori in numerose mostre e tra i tanti ha collaborato con l'artista americano Douglas Gayeton. Nel 2017 esce il suo primo libro *IL ROVO, una storia spinosa*, che ha ideato, scritto, illustrato, impaginato e progettato nel pop-up e in cui affronta il tema della diversità. Tiene lezioni e laboratori di tecnica pop-up nelle scuole per favorire la manualità e l'inclusione.

*Cristiano Spinelli is a graphic designer, illustrator, paper engineer, author of children books, expert in pop-up technique. He was born in Florence in 1973, graduated at Art School in Florence and got a degree in graphics and illustration at Accademia Capiello in Florence, attending classes of Roberto Innocenti. Since 1996 he has been the owner of the graphic studio UNDERGRAF in Pistoia dealing with graphic design and visual communication. His passion for visual arts led him to experiment different paths and techniques, from paper to scenography and videos. He exhibited his artworks in several shows and he also collaborated with the American artist Douglas Gayeton. His first book *IL ROVO, una storia spinosa* was published in 2017. It was created, written, illustrated, laid out and designed as pop-up and deals with the theme of diversity. He gives lectures and workshops of pop-up technique in schools with the aim of promoting handicraft and inclusion.*

*IL ROVO, una storia spinosa* è una metafora sulla vita. Il rovo, cugino povero del roseto, vive in luoghi desolati e a giudicare dall'aspetto sembra un essere arrabbiato, che vuol stare da solo. Conoscendolo si scopre che è abitato da tanti animaletti: è cibo, nascondiglio e rifugio che a primavera sorprende con bocciolini, fiorellini e bacche che diventano frutti gustosi da mangiare. Ma ciò che lo rende straordinario è che li fa nascere sui rami esterni in modo che si possano cogliere senza pungersi. Qui la rivelazione, quello che all'apparenza sembra inavvicinabile e ostile si mostra gentile e generoso. Ispirato dalla sua storia, Cristiano Spinelli coglie la similitudine tra la botanica del rovo, spinoso e arzigogolato, e l'essere umano strano, ingarbugliato e inavvicinabile e crea uno strumento per insegnare ai bambini a non fermarsi alla prima impressione e alle apparenze e ad accogliere e rispettare le fragilità e ogni tipo di diversità.

*IL ROVO, una storia spinosa is a metaphor for life. The bramble, less pretty than its relative rosebush, lives in desolate places and, judging by its look, looks like an angry creature who wants to be left alone. By knowing it, you find out many little animals living inside: it is food, hideout and shelter which in Spring amazes with its small buds, flowers and tasty berries. What makes it really extraordinary, is that it makes them grow on its external branches so that they can be picked up without the risk of being pricked. Here is the message: what seemed unapproachable and unfriendly, reveals its hidden kindness and generosity. Inspired by this story, Cristiano Spinelli makes a comparison between the botany of the thorny, messy bramble and the strange, messy and unapproachable human being. He creates a tool to teach to children not to stop at first impression and to be welcoming and respectful of any kind of weakness and diversity.*



---

Titolo/Title:  
**IL ROVO, una storia spinosa**

---

Editore/Publisher: Underbook edizioni,  
Pistoia, 2017

---

Formato/Format: 28,5 x 20,5 cm

---

## Agostino Traini



Agostino Traini è nato a Roma nel 1961.

Disegna libri per bambini da circa trent'anni, crea originali segnalibri e costruisce mobili ed oggetti in legno. Da alcuni anni progetta ed illustra anche libri pop-up.

Ha disegnato molti personaggi e i suoi libri sono tradotti in diverse lingue. Quando riceve lettere dai bambini che leggono i suoi libri risponde sempre con lettere molto colorate.

*Agostino Traini was born in Rome in 1961.*

*He has been illustrating books for children for about thirty years and creates unique bookmarks, pieces of furniture and wooden objects. In the last few years he has been designing and illustrating pop-up books too.*

*He has drawn many characters and his books have been translated into many languages. Anytime he receives letters from children who read his books, he answers with very colorful letters.*

---

Titolo/Title: **Jesus is risen**

---

Editore/Publisher: Sparkhouse Family Minneapolis (USA), 2018

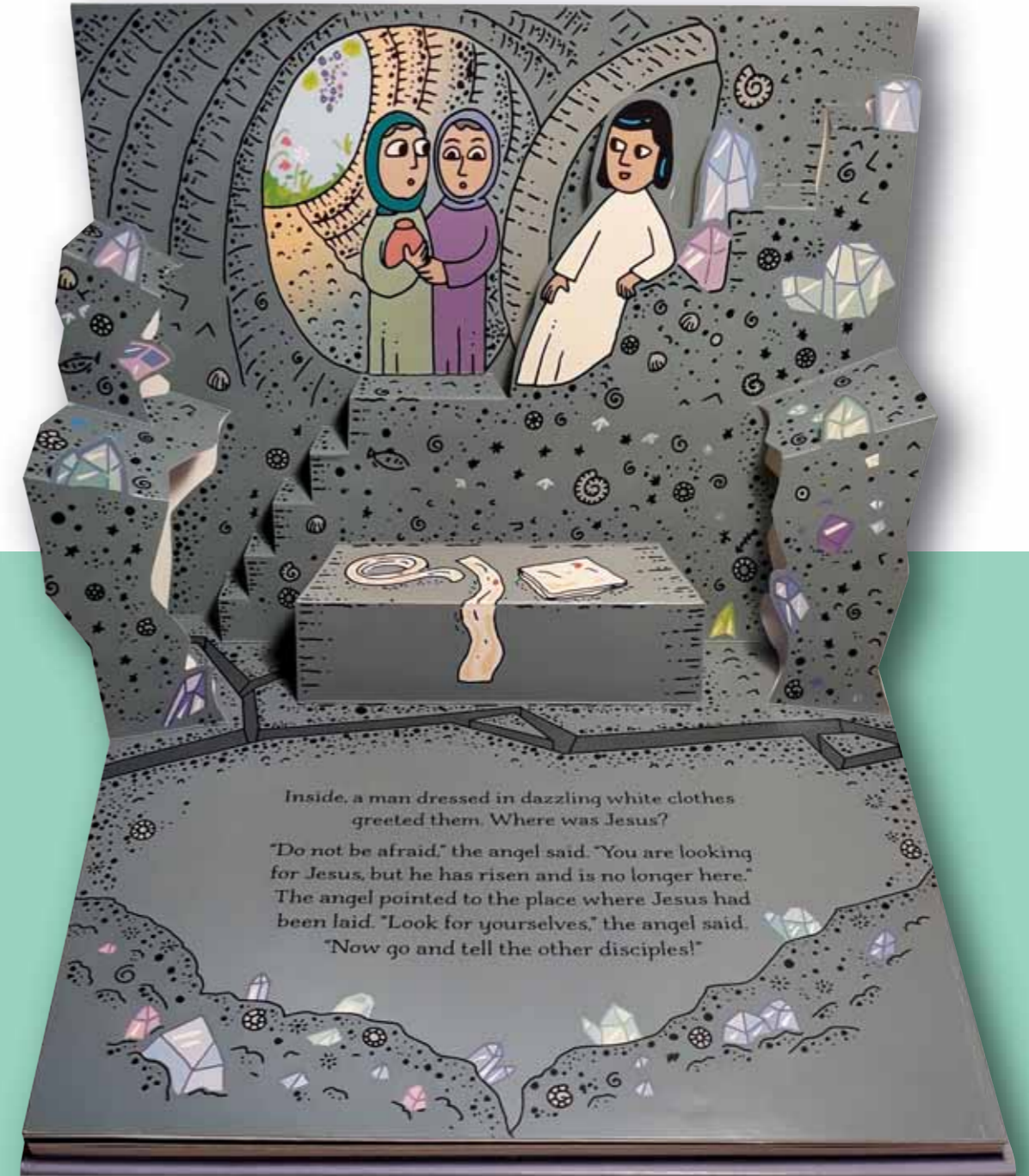
---

Formato/Format: 25,5 x 19

---

Ho realizzato questo libro con la tecnica denominata "multiple layers" che mi consente di trasformare le mie illustrazioni in affascinanti scene teatrali. Padroneggiare questa tecnica, per un illustratore abituato a rendere le tre dimensioni nel piano, significa vedere in modo nuovo, perché ora l'immagine si trasforma, con tagli e pieghe e senza aggiunta di parti incollate, in un'illustrazione tridimensionale. Devo all'amico Massimo Missiroli, esperto e appassionato paper engineer, il felice incontro con i libri tridimensionali di Voitech Kubašta, artista geniale che realizzò autentici capolavori con questa tecnica.

*I made this book using the "multiple layers" technique allowing to turn my illustrations into fascinating theatre scenes. For an illustrator who is used to creating the 3D effect on a flat surface, mastering this technique means seeing everything in a new way, because the illustration changes into a 3D picture with cuts and folds, without any glued parts. My friend Massimo Missiroli, expert and enthusiastic paper engineer, has the merit of my happy encounter with 3D books by Voitech Kubašta, a brilliant artist who created real masterpieces using this technique.*



Inside, a man dressed in dazzling white clothes greeted them. Where was Jesus?

"Do not be afraid," the angel said. "You are looking for Jesus, but he has risen and is no longer here." The angel pointed to the place where Jesus had been laid. "Look for yourselves," the angel said. "Now go and tell the other disciples!"